Muscat International Film Festival

مَهرجان مسقط السّينمائي الدولي

March 26th - 31st 2018

السّينما تجْمعُنا .. هُنا في مسقَط

محمد الكندي
رئيس مهرجان مسقط
السينمائي الدولي العاشر

السينما تجمعنا « شعار مهرجان مسقط السينمائي لدورته العاشرة، المهرجان الذي دأبت الجمعية العمانية للسينما على تنظيمه كمؤسسة رائدة تحتضن تجارب الإبداع السينمائي، وتحتفي بالموهوبين والمبدعين السينمائيين في عمان، وتشارك أحلام وطموحات السينمانيين حول العالم بالشغف السينمائي، ولابد أن نتذكر ونحن نحتفل بالشمعة العاشرة للمهرجان في عام ٢٠١٨ الذي ابتدأ خطواته الجريئة منذ تدشينه في إشعال شمعته الأولى عام ٢٠٠١م، ونفخر أن نقول بأنه من أقدم المهرجانات السينمائية في المنطقة، مترجماً بذلك رغبات وأحلام السينمائين الطامحين دوما للمشاركة فى خلق تجربة سينمائية رائدة، على أمل باستمراريتة لتحقيق أهدافه المستقبلية.

ويأتي شعار المهرجان « السينما تجمعنا « لهذا العام لنبرهن للعالم والمهتمين بالعمل السينمائي أن عمان كانت ولا تزال مركز إشعاع حضاري يحتضن بين جنابته جميع ثقافات شعوب العالم وقيمه النبيلة التي تتجاوز في مفهومها العمل السينمائي، والثقافة الإنسانية، فتحت نجوم سماءها تجتمع عوالم السحر وجنون الإبهار، كما تمتزج روائعه بخيال الشرق الذي سحر الرحالة وجوابي العالم على مر السنين، فكانوا يسجلون بأقلامهم، ويرسمون بريشتهم ثقافات الشعوب وعاداتها وتقالديها وممارساتها المختلفة في لوحات كانت الصورة هي الفعل المرئي كالنهر المتدفق.

.لقد قطع مهرجان مسقط السينمائي شوطاً كبيراً في مضمار حلبة العمل السينمائي، وبذلك فهو يتهيأ في السنوات القادمة بإذنه تعالي الى توسيع المشاركات ليشمل دولا ومشاركات على اوسع نطاق، كما يطمح أن يرفع من قيمة جوائزه المحفزة والدافعة للأنشطة السينمائية للاعمال الإنتاجية، فطموحات القائمين على المهرجان لن تتوقف بل تتوالد لتسكب من ماء تضحياتها لتعمق جذور هذه النبتة التي ما انفكت تقوي من أغصاناها وتؤتي كل عام ثمارها، وفي الختام لايسعنا إلا أن ندعو اللّه العزيز والنجاح والتوفيق للجميع، وأن تكون إقامة ضيوفنا الإعزاء في بلدهم الثاني (عُمان) طيبة مملؤه بالسعادة والمتعة.

Cinema Brings Us Together Here in Muscat

Mohammed alKindi
Chairman of 10th MIFF

«Cinema brings us together» is the theme of the 10th Muscat Film Festival, a festival that the Oman Film Society has organized as a pioneering institution that embraces cinematic creativity, celebrates the talent and creativity of filmmakers in Oman, as well as shares the passions and ambitions of many a passion for cinema.

The association took its first bold steps in 2001, and we are proud to say that it is one of the oldest film festivals in the region, translating the wishes and dreams of filmmakers who always aspire to participate in the creation of innovative experiences, and hope to continue and achieve future goals.

The 2018 festival›s theme is «Cinema Brings Us Together» is a testimony to Oman›s continuous presence as a center of radiant cultural center, embracing diverse cultures and noble values which transcend cinematography. Its masterpieces are imbued with the spirit of the East, which has fascinated travelers from time immemorial. They recorded with their pens and painted their cultures, customs and traditions. The end result is a stunning, flowing river of artistic creativity.

The Muscat Film Festival has made great strides in the field of cinematography, and in the coming years it is preparing to include wider participation from across the world, and hopes to raise the value of its awards for film production activities. We pray our dear God for success, and wish our dear guests a fruitful and pleasant stay in their second home country, Oman.

حول المهرجان

السينما تجمعنا

ينطلق مهرجان مسقط السينمائي الدولي العاشر ٢٠١٨ تحت عنوان «السينما تجمعنا» ايماناً بأهمية السينما كرسالة إنسانية خالدة تصل لكل الشعوب بلغة وأحدة لا تحده أي حدود أو سلطة، السينما التي تجمع كل الفنون في شاشتها، وتضم الإبداع، والتقنيات والخيال. ويطل مهرجان مسقط السينمائي الدولي في دروته العاشر بمجموعة من المسابقات التي جمعت أفلام من حول العالم...

The 10th Muscat International Film Festival (2018) entitled «Cinema brings us together,» stresses the importance of cinema as a timeless human message to all nations in a language that is united by no limits or authority. The 10th Muscat International Film Festival will feature a series of competitions that bring films from around the world together.

أصوات من العالم / Voices from the world

يحرص المهرجان في تناول ما هو مختلف، ومبدع، ويحرص أكثر في منح الأصوات المتأسسة في السينما مساحة مهمة ضمن المهرجان، اخترنا هذه الفئة، للمخرجين من لهم أفلام روائية أو وثائقية طويلة.

MIFF is keen to bring what is different, creative and to grant the established voices in cinema an important space within the festival. We selected this category for directors with feature length films, Narrative or documentary.

وميض / Rays

ومضات تخترق الأماكن والمساحات، أصوات جديدة في السينما، من أي بقعة جغرافية صغيرة كانت أم كبيرة، ستجد لها مكان في فئة وميض، هذه الفئة تعني بالأفلام الروائية والوثائقية القصيرة.

Rays of light break into places or spaces. New comers in cinema from any geographical area large or small, will find their place in this category.This category is for short films, Narrative or documentary.

قصص من عُمان / Stories from Oman

للإستمتاع بالقصص التي تتبع من عُمان، وتتبثق وتتشكل في صورة صغيرة وجديدة، هذه الفئة تعني بأفلام الطلبة العُمانيين، ممن يدرسون في جامعات وكليات داخل عُمان أوخارجها.

To enjoy the stories which dervies from Oman and emerge into a new form this category is for Omani students who study in Oman or abroad.

من قارة أخرى / From Another Continent

عبور القارات لإحضار فيلم من مكان آخر، هو واجب يقع على عاتق المهرجان، وهي الفئة التي قد تكون أكثر الفئات تعريفاً بالسينما التي تخص ثقافة أخرى، أفلام هذه الفئة ستكون خارج نطاق المسابقة.

Crossing continents to brings films from elsewhere is one of the missions of the festival. it may be more defined in films from another culture. The films of this category will be out of the compeitition

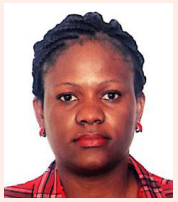
لِجانْ التّحكِيمْ

◆ لجنة تحكيم الافلام الروائية الطويلة (أصوات من العالم)
The jury of feature films (Voices from the World)

- **د. فرانسوا جارسون / FRANCOIS GARCON**

مؤرخ وناقد فرنسي سويسري متخصص في تاريخ السينما ونقد الأفلام

A French-Swiss historian and critic specializing in film history and film criticism



- **مريانا لويس كاندوما / Mariana Luís**

مديرة العاقات العامة والإنشطة السينمائية بمعهد الأفلام بمابتو بجمهورية موزمبيق

Director of public relations & film activities at film Institute of Maputo, Republic of Mozambique

- **رافائيل مرتسي / Raffaele mertes**

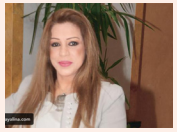
مخرج ومدير تصوير من إيطاليا

Director and Photography maneger from Italy

- **د. محمد شويكه / Mohamed chouika**

قاص وناقد أدبي وسينمائي من المغرب

A writer and film criic from Morocco



- **فخرية خميس / Fakhriya Khamis**

فنانة عمانية تلفزيونية ومسرحية

Artist from Oman, television and theater

- **عبدالله حبيب / Abdullah Habib**

كاتب وناقد سينمائي من عمان

Writer and film critic from Oman

- **محمد رضا / Mouhamed rouda**

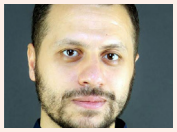
كاتب ومنتج وناقد سينمائي

writer, producer and film critic

◆ لجنة تحكيم أصوات من العالم للافلام الوثائقية الطويلة
The Jury of Documentary Films (Voices from the World)

• ريتشارد ديجودي / **Richard di Joudi**
منتج سينمائي وتلفزيوني من فرنسا
رئيس مؤسسة السينما الفرانكفونية /فرنسا
A film and television producer from France
President of the Francophone Film Foundation / Franc

• د./عرفان رشيد / **Erfan Rashed**
صحفي وناقد سينمائي من العراق
Journalist and film critic from Iraq



• أحمد شوقي / **Ahmed shawki**
صحفي وناقد سينمائي من مصر
Journalist and film critic from Egypt

• رشيد اليافعي/ Rashid ALYafi›i
مخرج أفلام وثائقية من عُمان
Documentary film director from Oman

◆ لجنة تحيكم الافلام الروائية القصيرة (وميض)
The Jury of Short Feature Films (Rays)

• ميرفت عمر / **Mervat omer**
صحفية من مصر
Journalist from Egypt

• حسن مير / **HASSAN MEER**
فنان تشكيلي من عمان
Artist from Oman

• ختام السيد / Khitam ALsyd
صحفية، ومنتجة، ومخرجة من عُمان
Journalist, producer and director from Oman

• محمد علال / **Mohammed allal**
مقدم برنامج تلفزيونية وناقد سينمائي من الجزائر
television programs presenter and film critic from Algeria

◆ لجنة تحكيم الافلام الوثائقية القصيرة (وميض)
The jury of Documentary films (Rays)

• الكسندر سدر الدين / **Alexander sadreddine**
مدير مهرجان عين لندن للأفلام
Director of the London Eye Film Festival

• محبوب موسى / **Mahboob Mousa**
مخرج عماني بتلفزيون سلطنة عمان ، لديه عد من الأفلام الوثائقي والإعمال التلفزيون الدرامية.
Omani director at Oman Television, with a number of documentary films and television dramas

◆ لجنة تحكيم النقاد (جائزة سالم بهوان)
Critics Committee (Salim Bahwan Award)

- **د.أحلام بونس / Ahlam younes**

رئيس أكاديمية الفنون بجمهورية مصر العربية

President of the Academy of Arts in the Arab Republic of Egypt

- **طارق الشناوي / Tarek Elshenawy**

كاتب صحفي وناقد سينمائي من جمهورية مصر العربية

Journalist and film critic from the Arab Republic of Egypt

- **المكرم حاتم الطائي / Hatim al-Taai**

كاتب وصحفي وسينمائي من سلطنة عمان

Writer, journalist from the Sultanate of Oman

- **د حميد اتباتو / Hamid tabatou**

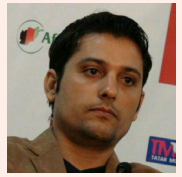
ناقد وباحث سينمائي

Critic and film researche)

- **خالد الحضري / Khaled ALHadary**

معد ومخرج عماني بتلفزيون سلطنة عمان متخصص في الأفلام الوثائقية

Omani filmmaker at the Sultanate of Oman Television specializing in documentaries



- **حبيب باوي ساجد / Habib bavi sajed**

كاتب ومنتج ومخرج إيراني لديه العديد من الإفلام القصيرة والطويلة أعمال روائية ووثائقية.

Iranian writer, producer and director with many short and long of documentary films

- **الخليفة السعيدي / Elkhalifa saidi**

صحفية ومعدة برامج تلفزيونية من المغرب

Journalist and TV programmer from Morocco

◆ لجنة تحكيم قصص من عمان (الافلام الروائية)

The Jure Committee of oman's Films (Feature Films)

• **بسام الذوادي / Bassam Al Thawadi**

مخرج بحريني

Bahraini Filmmaker

• **علي سعيد / Ali Saieed**

كاتب وصحفي من السعودية

Writer and journalist from Saudi Arabia

• **فجر يعقوب / Fajr jakoub**

كاتب وناقد سينمائي ومخرج افلام قصيرة ووثائقية من سوريا

Writer, film critic and director of short and documentary films from Syria

• **د.محمود الموسوي / Mahmood almusawi**

أكاديمي في مجال الإعلام من الكويت

academic in the field of media from Kuwait

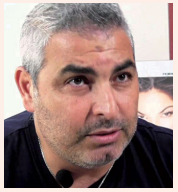
• **يعقوب الصبحي / Yaqoub alsubhi**

أكاديمي عماني في مجال الإعلام والإخراج التلفزيوني وسيناريست

From Oman academic in the field of media and television production and screenwriter

◆ لجنة تحكيم قصص من عمان (وثائقية)

The Jury Committee of oman's Filems (Documentary)



• **محمد بينسودا / Mohamed bensouda**

منتج ومخرج سينمائي من المغرب، أخرج العديد من الإفلام السينمائية الروائية والوثائقية

Producer and filmmaker from Morocco, has directed numerous feature and documentaries

• **د. احمد المولود/ Ahmed mauloud**

رئيس مهرجان نواكشوط للإفلام القصيرة

President of the Nouakchott Short Film Festival

• **د. عز الدين شلح / Izzedin shalah**

رئيس مهرجان القدس السينمائي الدولي

President of the Jerusalem International Film Festival

• **د. لمى طياره / Lama tayara**

كاتبة وناقدة من سوريا

Writer and critic from Syria

مُسابقةُ أصوات مِن العالم

للأفلام الروائية الطويلة

Voices from the world

Feature Narrative Films

قصة مش مكتوبة/فرح الهاشم/ كويت- لبنان-فرنسا / ٧٠ دقيقة

ces petits riens/ Farrah ALHashem / Kuwait, France, Lebanon / 70 minutes

القصة غير المكتوبة لبطلة الفيلم التي تعاني من «الوحدة» والهواجس المركّبة: العزلة، القلق، الذاكرة، الحبّ، العلاقات، وارتباط وحدتها بالمكان المفضل لها في العالم «باريس» التي تتواصل مع روحها.

The unwritten story of the heroine of the film, which suffers from «loneliness» and complex concerns: seclusion, anxiety, memory, love, relationships, and link her loneliness with the favorite place in the world «Paris» that contact with her soul.

جسد غريب /رجاء عماري /تونس-فرنسا/ ٩٢ دقيقة

Foreign bod/ Raja Amari/ France, Tunisia/ 92 minutes

سامية مهاجرة تونسية غير شرعية في فرنسا، يسكنها هاجس أن أخيها المتشدد ربما يلاحقها خفية، تجدً سامية في البداية مأوى لها عند عماد، أحد معارفها السابقين في القرية، ثم تلجأ بعد ذلك إلى ربة عملها ليلى، وبين الشخصيات الثلاث ترفع الرغبة والخوف حدة التوتر بينه.

Samia immigrates to France illegally. Obsessed by the idea her radical islamist brother might be stalking her, she first finds refuge with Imed, an acquaintance from her village, then with Leila, her employer. Desire and fear heightens the tension between the three protagonists.

الرحلة /محمد الدراجي /العراق، بريطانيا، فرنسا، هولندا /٢٠ دقيقة

The Journey/ Mohamed Al-Daradji / Iraq, UK, France, Netherland/ 20 minutes

تدور أحداث الرحلة في بغداد عام ٢٠٠٦، حيث تستعد سارة للقيام بفعل مرعب إنساناً، إلا أن مواجهة غير متوقعة وغريبة تمنحها فرصة لتشهد عواقب فعلها التدميري. لكن هل هذا معناه حصولها على فرصة ثانية أم اعترافها بالذنب؟

As Sara stands on the cusp of committing an unthinkable act, an unforeseen and awkward encounter gives her the opportunity to witness the potential consequences of her destructiveaction. But is this a second chance or an admission of guilt?

من السماء / وسام شرف / لبنان / ٧٠ دقيقة

Heaven Sent / Wissam Charaf / Lebanon / 70 minutes

بعد غياب ٠٢ عام، يعود سمير مقاتل الميليشيات السابق، الذي كان يعتقد أنه ميت، إلى حياة عمر أخيه الصغير الذي يعمل كحارس شخصي في بيروت، ووسط أحداث درامية وكوميدية، يواجه سمير تغيرات جذرية في بلد لم يعد يتذكره.

After 20 years of separation, Samir, former alleged militia death reappears in Omar's life, his little brother who became a bodyguard in Beirut. Between drama and comedy, Samir confront a country that belongs to him.

نساء النهر الباكي/ شيرون دايوك/ الفلبين / ١٤٦ دقيقة

Women of the weeping river/ Sheron Dayoc / Phillipine / 146 minutes

تواجه امرأتان في مجتمع أسلامي نائيي نزاعًا دمويًا متصاعدًا وتصلان إلى داخل أعماقهما على أمل إزالة الخلافات الممتدة منذ أجيالٍ سابقة.

Two women in a remote Muslim community confront an escalating blood feud and reach deep into themselves in hopes to undo the feud stretching back generations.

نفس بارد/ عباس رزاجي / إيران / ٨٤ دقيقة

Cold Breath /Abbas Raziji / Iran / 84 minutes

مريم في الثلاثين من عمرها، التي ولدت كفتاة لكن تعدت سن البلوغ كولد، وتحاول جاهدة المضي في حياتها كل يوم كرجل.

Maryam is in her thirties. The one who is born as a girl, passed puberty like a boy and in the way of subsistence tried hard every day just like a man.

شهر عسل / محمد عادل /مصر /١٠٩ دقيقة

Honey moon/ Mohammed Adel/ Egypt / 109 minutes

يوسف ودالیا يقرران إلغاء حفل مراسم الزواج والذهاب إلى كوالمبور شهر عسل ولكن عند وصولهم كوالالمبور في نفس اليوم يتم أختطاف داليا من قبل عصابة، مما يقضي يوسف وقته يبحث عنها.

Yusuf and Dalia decide to cancel the wedding ceremony and go to Kuala Lumpur for a honeymoon but when they arrive in Kuala Lumpur on the same day Dalia is kidnapping by a gang, which Yusuf spends his time looking for her.

ال كونتاجو / ماتيو بتروجنو / إيطاليا / ١٠٥ دقيقة

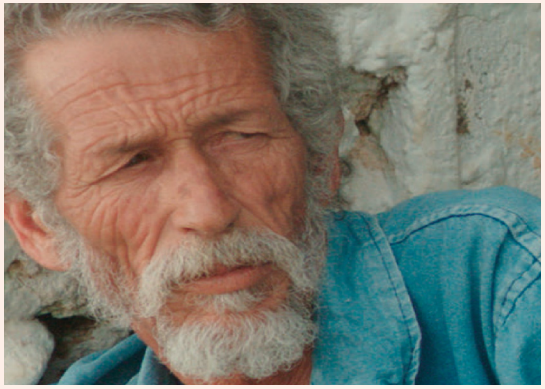
TAINTED SOULS / Matteo Botrugno, Daniele Coluccini / Italy / 105 minutes

في منزل صغير على ضواحي روما، حيث تتصادم عوالم متناقضة مع مجموعة من الشخصيات حيث الحب والخيانة والأمل والتعاسة.

In a small house on the outskirts of Rome, where conflicting worlds collide with a group of characters where love, betrayal, hope and unhappiness.

إلى آخر الزمان / ياسمين شويخ / تونس / ٩٣ دقيقة

Until The End Of Time/ Yasmin shwaikh / Tunisia / 93 minutes



في مقبرة سيدي بولقبور حيث حفار القبور (علي) يلتقي بـ(جوهر) التي جاءت لزيارة قبر شقيقتها للمرة الأولى بعد وفاة زوجها، حيث تسعى إلى تجهيز قبر بجوار شقيقتها الراحلة

In the cemetery of Sidi Boulekbour, Ali the old gravedigger meets Johar, who is visiting her sister's grave for the first time after losing her husband. Johar wants her final resting place to be next to her sister.

سرب حمام/ رمضان خصرو / الكويت / ٩٧ دقيقة

Flock of pegions /Ramadan Khasroo / KUWIT / 97 minutes

مجموعة من المقاومة الكويتية أثناء فترة الغزو العراقي حيث تتمركز المجموعة في منزلهم الذي يتم اكتشافه من قبل القوات العسكرية العراقية فتقوم بالهجوم على المنزل والاشتباك معهم بالدبابات بسبب رفضهم للاستسلام.

.A group of Kuwaiti resistance during the period of the Iraqi invasion, where the group is stationed in their home, which is discovered by the Iraqi military forces, attacking the house and engagement with them because of their refusal to surrender.

نور / خليل زعرور / لبنان / ٩٢ دقيقة

Nour / Khalil Zaarour/ Lebanon / 92 minutes

نور ذات الخمسة العشر عاماً تُجبر على الزواج من موريس الذي تحتقره، تتحول أيام الصيف التي كانت المليئة بالأحلام والحب والفرح في عالمها مع أصحابها إلى احتجاز خانق ومهام منزلية حيث ترثي نور طفولتها المفقودة وأحلامها المتناثرة.

fifteen-year-old Nour is forced to marry Maurice whom she despises, her carefree summer days full of dreams, love and joy were the world of her with her friends turn into claustrophobic confinement and household chores. Nour mourns her lost childhood and scattered dreams.

رجل وثلاثة أيام /جود سعيد / سوريا / ٩٩ دقيقة

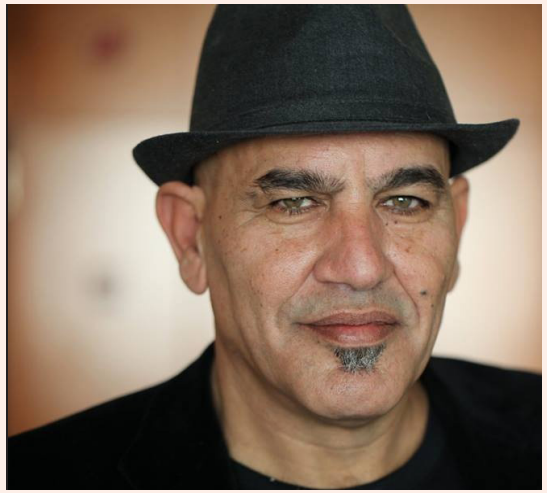
Man and three days / Jood Saeed / Syria / 99 minutes

كاتب ومخرج مسرحي يضطر للعودة لسوريا من أجل أيصال جثة أبن خاله الضابط في الجيش إلى قريته وسط صعوبة الإجراءات والتنقل مما تبقى الجثة معه لمدة ثلاثة أيام.

Writer and play director who is forced to return to Syria in order to deliver the body of his cousin, an army officer, to his village where he face difficult of procedures and movement where the body stay with him for three days.

كتابة على الثلج/ رشيد مشهراوي / فلسطين / ٧٠ دقيقة

Writing on snow / Rashid MASHARAWI / Palestine / 70 minutes



تجري أحداث الفيلم في ليلة واحدة. خمسة فلسطينيين محاصرون في شقة صغيرة خلال العدوان على قطاع غزة. الانقسامات السياسية والاجتماعية فيما بينهم، والتعصب الديني، وعدم قبول الآخر رغم الإختلاف، عوامل تحول دون تضامنهم وتُضعِف مقاومتَهم ضد الاحتلال الإسرائيلي.

The film take place in one night. Five Palestinians are trapped inside a small apartment during the war on Gaza Strip. Political and social divisions among themselves, and religious intolerance, and the lack of acceptance of the other despite the difference, are factors that go beyond their solidarity and weaken their resistance against the israeli occupation.

مُسابقةُ أصوات مِن العالم
للأَفلام الوثائقية الطوَيلة

Voices from the world
Feature Documentary Films

يا عمري / هادي زكاك / لبنان / ٨٤ دقيقة

104 Wrinkles / Hady Zakak / Lebanon / 84 minutes

يتابع هادي عبر السنين شيخوخة جدّته هنريت، التي تخطّت مائة سنة من عمرها، ويرصد تحوّل الذاكرة والهجرة من لبنان إلى البرازيل، وقصص الحب والأولاد، والوقت المعلّق. «يا عمري»؛ سيرة شيخوخ وحياة

Hady follows his grandmother Henriette as she ages and crosses the centenarian milestone to reach 104 years. He witnesses the transformation of her memory, her emigration from Lebanon to Brazil and the stories of love, children and suspended time.

مرايا الشتات / قاسم عبد / العراق / ٨٨ دقيقة

Mirrors of Diaspora / Kasim Abed/ Iraq / 88 minutes

«مرايا الشتات» هي قصة واحدة لشخصيات متعددة لسبعة فنانين عراقيين مع أكثر من أربعين عاما من المنفى، والإبداع، والغربة، والذكريات، والحنين، والبقاء على قيد الحياة، والحرب.

Mirrors of Diaspora' is a multi-characters story of seven Iraqi artists with more than forty years of exile, creativity, alienation, memories, nostalgia, survivals, and war.

سيدة وسط الرماد / سمية بو علاقي / تونس / ٥٢ دقيقة

Saida despite ashes / Soumaya Bouallegui/ Tunisia / 52 minutes

يحاول هذا الفيلم أن يعيد ولادة «السيدة المنوبية» المتصوفة في القرن الثاني عشر من رمادها من خلال قصص حياة نساء يؤمنون بها، وذلك بعدما دمر حريق ضريحها في عام ٢٠١٢م.

This film tries to reborn «Saida Manoubia» Sufi saint of the 12th Century, from her ashes through life stories of women who believe in her. That after An arson ravaged the mausoleum of her by 2012.

جوع /جياكوما ابريزسي + آنجيلو ميلانو / فرنسا-إيطاليا / ٥٧ دقيقة

FAME / Giacomo Abbruzzses, Angelo Milano /France, Italy /57 minutes

فيلم عن آخر نفس للعشوائية والتخريب، في ما يسمى الآن فن الشارع

A movie about the last breath of randomness and vandalism in what it's now called street art.

جان دارك مصرية / إيمان كامل / مصر / ٨٥ دقيقة

Egyptian Jeanne d'Arc/ Iman Kamel / Egypt / 85 minutes

فيلم يمزج بين الأفلام الوثائقية وعناصر القصة الأسطورية والرواية الشعرية والرقص يتحدث حول قصص المقاومة الحقيقية للمرأة المصرية منذ اندلاع الثورة عام ٢٠١١، من خلال رحلة المخرجة إيمان كامل وهي إلى الصحراء حيث تكتشف مذكرات كتبها فتاة بدوية أسمها جهان. مستوحاة من نضالها للتخلص من القمع الأبوي لكي تصبح راقصة.

film melds documentary with mythic story elements, poetic narration and dance to convey the true stories of resistance by Egyptian women since the outbreak of the revolution in 2011. The film follows in the footsteps of filmmaker Iman Kamel as she journeys to the Western Desert where she discovers a diary written by a Bedouin girl named Jehanne. Inspired by Jehanne's struggle to break free from patriarchal oppression and become a dancer

١٧ / وداد شفاقوج / الاردن / ٧٣ دقيقة

17 / Widad Shafakoj / Jordan / 73 minutes

تتبع رحلة منتخب كرة القدم الأردني للناشئات تحت سن ١٧ سنة أثناء استعدادهن لبطولة كأس العالم للسيدات تحت ١٧ سنة التي نظمتها الفيفا في الاردن عام ٢٠١٦ .جاء المنتخب من خلفيات مختلفة، فكل فتاة منهن واجهت مجموعة تحديات مختلفة كلاعبة في المنتخب الوطني، ولكن اليوم يتحدن لمواجهة تحديهن الأكبر على الإطلاق.الفيلم حول إستكشاف إجتماعي لحياة ناشئات يملؤهن الشغف برياضة قيل لهن إنها للرجال فقط.

follows the Jordanian under- 17 women›s football team as they prepare for the FIFA U17 Women›s World Cup Jordan 2016. Coming from di erent backgrounds, each of the girls has faced different set of challenges as a national team player. But now they come together to face their biggest challenge yet.The film avout a social exploration into the lives of young women who are passionate about a sport they have been told was only for men.

بيت النهرين / مايا منّير / سوريا / ٧٦ دقيقة

House of the Two Rivers /Maya Mounayer / Syria / 76 minutes

تدور أحداث الفيلم مع عائلة الزهيري في بلدة جرمانا بريف دمشق، حيث الإقتراب من الموت عدة مرات تحت القذائف في دمشق، أصبح دافعا لتغير جذري في حياة سلام الزهيري بعد أن أصبح «اشكندا» - رتبة رجل دين صابئي - نتيجة لشعوره بالألم وفقدان الهوية، إثر هجرته مع عائلته ومعظم أفراد الطائفة المندائية، من العراق الى دمشق، منذ عام ٢٠٠٤ نتيجة للحرب في العراق.تصبح الحرب الجديدة التي يعيشها للمرة الثانية في سوريا، مصدر الهام له ليعاود ممارسة فن النحت الذي انقطع عنه منذ أكثر من١٣ عام بدعم من ابنته نورا والفنان السوري فادي يازجي يتمكن تدريجيا من تجاوز إشكالية رجل الدين/ الفنان وينحت تمثال«الصرخة»، صرخته لإيقاف كل هذا الموت والتشظي الإنساني.

The film follows the family of Al-Zahiri in the town of Jaramana, in the suburb of Damascus.The approaching death several times under the missiles in Damascus, has become a motive In the life of Salam AlZuhairi for a second basic change after he became (AShkanda) the rank of a Mandaeism man due to his feelings of pain and loss of identity, following his emigration with his family and most members of the communityFrom Iraq to Damascus, since 2004 as a result of the war in Iraq. The new war he is living for the second time in Syria is a source of inspiration for him to resume the art of sculpture that was cut off for more than 13 years with the support of his daughter Nora and the Syrian artist Fadi Yazji. He can gradually overcome the problem of the man of religion / artist and sculpt a statue«Cry,» screamed to stop all this death and human fragmentation.

(وميـض)

للأَفلام الروائِية القصيرة

Feature Narrative Films

(Rays)

٣٠٠ كم/ محمد الهليل/ السعودية / ٢٤ دقيقة

300km / Mohammed Alholayyi / KSA / 24 minutes

٣٠٠ كم في طريق سفر يجمع ب رجل وامرأة ورضيعها لا تجمعها أي علاقة تحت ظروف مجتمعه المحافظ.

HAILING FROM A CONSERVATIVE COMMUNITY, A MAN, WOMAN AND CHILD ARE FORCED TO TRAVEL TOGETHER IN A SMALL CAR TO UNDERTAKE THE JOURNEY OVER A -300KM LONG STRETCH OF ROAD

اللعبة/ ساندرينا كاسيدي / امريكا / ١٤ دقيقة

Game / Sandrina Cassidy / usa / 14 minutes

جاك يصنع عالمه الخاص حينما يكون في الغابة، يتظاهر باللعب بدلاً من تقبل موت والدته، أهمال والده له، وأخته مولي التي تعامله بقسوة، ولكن حينما تكتشف ما الذي يخبئه تحت السرير ، فعلى جاك أن يقرر أذا يستمر في لعبته أو وضع حدا لتصرفات أخته الملتوية للإبد.

Jack creates his own reality When alone in the forest, He›d rather play pretend than to accept that his mother is gone, his father neglects him and his sister, Molly, shows him nothing but violence. But when she discovers what he has been hiding under his bed, Jack will have to decide whether to keep playing along, or to put an end to her twisted games once and for all.

حيوان/ نائلة الخاجة/ الإمارات / ١٤ دقيقة

ANIMAL / Nayla Al Khaja / UAE / 14 minutes

طفلة في السابعة من عمرها تعيش في بيت يحكمه والدها الشرس والمتسلط بقبضة من حديد النرجسي والمضطرب إجتماعياً، والصراعات التي يعيشها ابوها ألى جانب ضد ضعفه. والأم الطموحة الأنانية و طبخها الشهي الرائع، مما يجعل التساؤل كيف تتكيف العيش في خضم هذه التناقضات؟!

A -7year old child›s experiences of growing up in a home ruled with an iron fist by her ferocious and domineering father, whom is an «A+ sociopath and narcissist». The dynamics of what plays out when her father is juxtaposed against his weakling. yet selfishly ambitious mother and their merry flamboyant cook makes one to wonder how she copes with living in the midst of such contradictions.

أخر أيام رجل الغد/ فادي باكي / لبنان / ٢٩ دقيقة

Last days of the man tomorrow / Fadi (the fdz) Baki / Lebanon / 29 minutes

خيال علمي من لبنان لنظرة مضحكة وحزينة وغريبة على حياة الروبوت الأول والوحيد في الشرق الاوسط، والقصص التي لن تجدها في حياتك.

science fiction from Lebanon for funny, sad and strange look at the life of the first and only robot in the Middle East, and stories that you will not find in your life.

صناعات الصدمة / جثرو ماسي /فرنسا /١٣ دقيقة

Trauma Industrie / Jethro Massey/ France / 13 minutes

أنه يوم مهم جدا لجوزيف حيث تأخذه عائلته بمناسبة بلوغه الثانية عشر رحلة إلى مصنع الإلعاب (سمايل ريت) لعيد ميلاده الثاني عشر الذي يعتبر حينها تصبح رجلاً.

It's a big day for Joseph, his family is taking him on a trip to the Smile-Rite ® toy factory for his twelfth birthday. And everybody knows that when you turn twelve, that's when you become a man.

آية /مفيدة فضيلة / تونس / ٢٣ دقيقة

AYA / Moufida Fedhila / Tunisia / 23 minutes

في تونس تعيش آية، الفتاة الصغيرة و الذكية مع والديها السلفيين. ولكن في احد الأيام، حدث مفاجئ يزلزل حياة هذه الأسرة، مما تعمل آية على إنقاذ عائلتها من السلفية.

In Tunis lives Aya, a smart little girl, with her Salafist parents. But one day a special event disrupts the life of this family. So Aya work to save her family from fanaticism.

الأشقر/ سلمان يوسف/ البحرين / ١٥ دقيقة

The Rooster / Salman Yousif / Bahrain / 15 minutes

سالم مصارع الديوك صاحب السجل الخالي من الهزائم بديكه (الأشقر) يحاول فرض سيطرته على الحلبة بعد دخوله في صراع مع بوجاسم نتائج المباريات تنعكس على علاقته بزوجته في المنزل.

Salem›s rooster, El Ashgar, has never lost a fight and he›s determined to rule the «rooster fighting» ring. His obsession affects his relationship with his wife, whom Salem expects to «serve» his roosters!

عاهدتك / محمد يرقي / الجزائر / ١٧ دقيقة

I promise you / Mohammed yarqi / Algeria / 17 minutes

عبر المسالك الوعرة والضيقة المؤدية الى أماكن حينما كان شاباً، حيث يسترجع ذكرياتٍه وحكاية أخته و العبء الذي يحمله منذ الطفولة الذي يربطه بها.

Through the rugged and narrow path leading to places when he was young, where he recalls his memories, the story of his sister and the burden the that he carries since childhood which connect him with her.

ندى /عدل يحيي / مصر /٢٥ دقيقة

Nada / Adel Yehia / Egypt / 25 minutes

ندى فتاة صماء تعمل راقصة، وفي أحدى البروفات تلتقي بعمر الشاب الأعمى الذي يعزف بيانو، هل ستكون إعاقتهم عائق للتواصل، أم سيجدون طريقة للتعبير عن شعورهم لكل منهما،

Nada is a deaf girl that works ,as a dancer and during her rehearsal, she met Omar, a blind man who plays the piano. Will both disabilities be a barrier of communication or will they find a way to express their feelings for each other ?

البنانوه /ناجي اسماعيل / مصر / ١٨ دقيقة

The builders / Naji Ismail / Egypt / 18 minutes

مستوحى من أحداث حقيقة، في رأس السنة لعام ٢٠٠٠، وقعت حادثة حيث قام أبراهيم عامل البناء اليوم بقتل زميله في العمل عبدالنعيم ودفن جثمانه في غرفته حيث بدأت حياته بالتغير.

Based on true events, at the 2000 new year›s eve, accidently Ibrahim the builder (daily worker) kills Abdel Naaem,» another builder «.Ibrahim buries the corpse in his room and that›s where his life starts to change

شحن/ كريم رحباني/ لبنان، قبرص، فرنسا / ٢٠ دقيقة

Cargo /Karim Rahbani / Lebanon, Cyprus, Franc / 20 minutes

رجل عجوز وحفيده الصغير «عبدالهادي» يجدان نفسيهما ضائعين في إحدى سهول البقاع في لبنان هرباً من الحرب السورية. بعد عناء يصلان إلى مدينة بيروت و يضطر «عبد الهادي» إلى التسول لإعالة وحماية جده. مسلوباً من طفولته حيث تنقلب حياته إلى الأسوأ.

Lost in the middle of the Bekaa valley after fleeing the Syrian war, little Abed and his sick grandfather find their way into the city of Beirut, only to face a ruthless fate

الحمض النووي/ وثاب الصكر / العراق / ١٥ دقيقة

DNA / Wathab Alsaker / Iraq / 15 minutes

يتعرض (سلام) لحادثة تغير مجريات حياته لتكون نقطة فاصلة، يحاول جاهداً الخروج من هذا النفق المظلم إلى حياة جديدة.

Salam is exposed to an incident that changes his life as a break point, trying to get out of this dark tunnel into a new life.

بحبال الهوا /منون نمور / لبنان /١٧ دقيقة
On the Ropes/ Manon Nammour/ Lebanon/17 minutes

بحبال الهوا يعكس صورة عن المجتمع اللبناني من خلال عائلة يعيش أفرادها حالة من الانتظار الدائم كأنهم عالقون في مطهر الحياة، حالهم حال كل شيء في البلد

ON THE ROPES is a reflection of the Lebanese society through the lens of a particular family whose members' lives are suspended in limbo – akin to everything else in the country

كابتن عادل /أمير البصري / العراق / ١٢ دقيقة
Captain Adel / Ameer ALbasri / Iraq / 12 minutes

يتحدث عن عادل (٨ سنوات) الذي يحاول مشاهدة فيلم الرسوم المتحركة (الكابتن ماجد) لكنه لا يستطيع بسبب ممانعة والدته من تشغيل التلفاز في البيت حتى يمر٤٠ يوم على مقتل والده.

Adel (8 years) who tries to watch the animated film (Captain Majid) but his Because his mother Prohibit to turn on television at home until 40 days passed since his father was killed.

اعترف انني بقيت ارقبك طويلا /روضة آل ثاني / قطر / ٢٠ دقيقة

I confess I been watching you whole day / Rawda Al Thani / Qatar / 20 minutes

فتاة تحاول سبر أغوار الذكريات المنسية لإحدى دور العرض السينمائي المهجورة من خلال رحلة إلى الماضي تشبه حالة الغيبوبة.

A girl trying to explore the forgotten memories of an abandoned movie theater through a trip to the past resembling a coma

خمسة أولاد وعجلة/ سعيد زاغة / الأردن / ١٩ دقيقة

Five boys and Wheel / Saeed Zagho / Jordan / 19 minutes

مدرس إعدادي يُجاهد لاكتساب ثقة ولده الصغير..

A school teacher struggling to gain the confidence of his son

ونس / أحمد نادر/ مصر / ٢٢ دقيقة

(Wens) /Ahmed Nader / Egypt / 22 minutes

حينما تشعر بالوحدة تبحث عن (ونيس)

When you feel lonely looking for Companion

البغاء / امجد الرشيد، دارين سلام / الأردن / ١٨ دقيقة

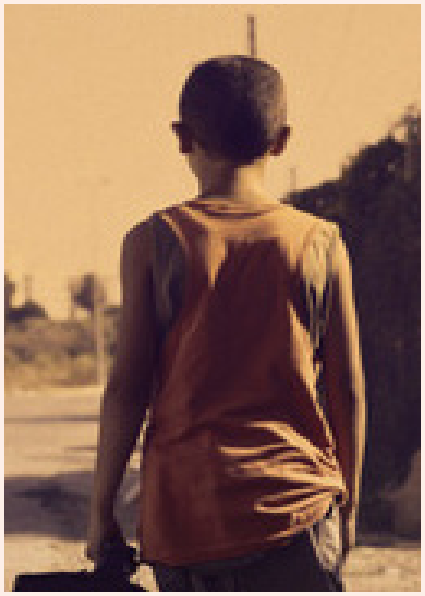
Parrot / Amjad Rasheed, Darine Salam / Jordan / 18 minutes

عائلة يهودية مهاجرة من المغرب عام ١٩٤٨، تحاول الاستقرار في حياتهم الجديدة بمدينة حيفا الفلسطينية.

At 1948, Jewish family emigrated from Morocco. trying to settle in their new lives in the Palestinian city of Haifa.

حبوب منع الحلم / عصام دوخو / المغرب / ١٧ دقيقة

Pills prevent dreaming /Essam Doukhou / Morocco / 17 minutes



أسامة الطفل صغير الذي يعمل من أجل الإعتناء بوالدته، حيث آثر والدته على نفسه وتخلى عن أمانيه الصغيرة وألعاب الطفولة من أجلها

Osama small child who works to take care of his mother, where he gave up his small wishes and childhood toys.

تشويش /فيروز سرحال / لبنان /٢٦ دقيقة

TSHWEESH / Feyrouz Serhal / Lebanon / 26 minutes

بينما يترقّب العالم بأسره انطلاق صافرة حكم المباراة الافتتاحية لكأس العالم، ينشغل البيروتيّون في تعديل هوائيّات القنوات التلفزيونية والاذاعية لكن موجات صوتية غامضة تعترض البث فجأة فيتسلل الإحباط إلى كل من كان ينتظر مشاهدة المباراة. وسرعان ما يجد السكان أنفسهم في مواجهة موقف صعب لم يكن في الحسبان.

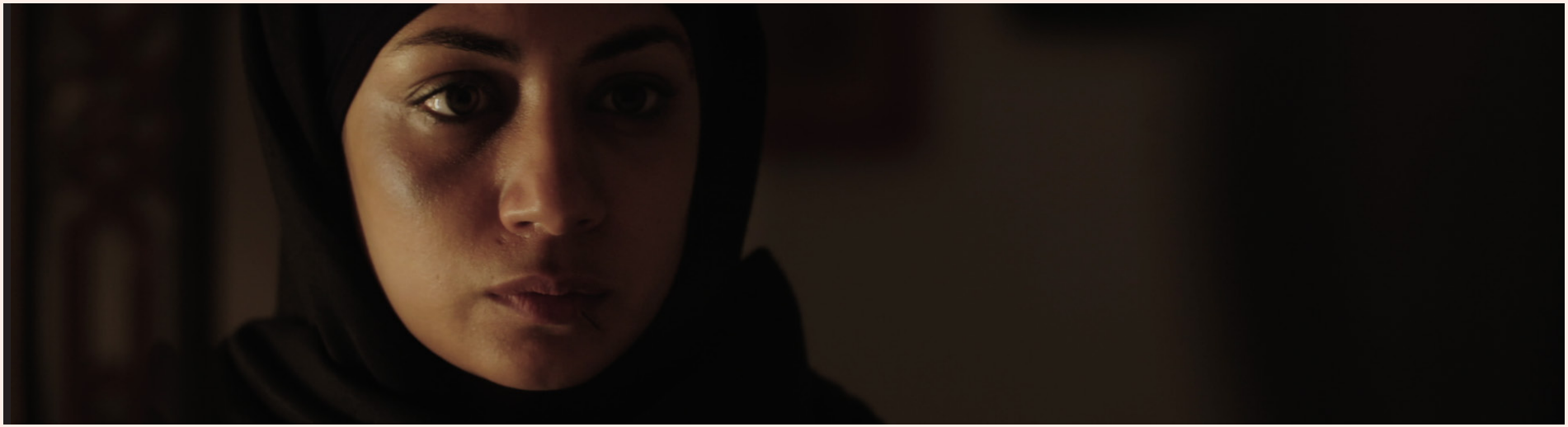
The football World Cup kicks off today and the people of Beirut are eager for the big awaited event. While life moves on normally in such a day, the signal of the first match seems to be disrupted by strange audio waves. The frustration in the air builds up giving way to a bigger live event.

بلاك مامبا/ أمل جيلتي / تونس / ٢٠ دقيقة

Black Mamba / Amal Guellaty / Tunisia / 20 minutes

سارة ، فتاة من الطبقة الوسطى من تونس ، تبدو راضية بحياتها العادية مع والدتها، تأخذ دروس الخياطة وتوشك على الزواج من شاب رائع،لكن في الواقع سارة لديها خطط أخرى حيث تريد الهروب من حياتها الحالية.

Sara, a middle-class girl from Tunisia, seems satisfied with her normal life with her mother, takes tailoring lessons and is about to marry a good young man. but Sarah actually has other plans where she wants to escape from her current life.



جميلة /يوسف نعمان / مصر /١٤ دقيقة

(Gamilah) Beautiful / Yousef Noman / Egypt / 14 minutes

صحوة / جمال عبد جاسم / العراق /١٤ دقيقة

Awakening / Jamal Abed Jassim/ Iraq / 14 minutes

هو /علي حياتي / إيران /٣٠ دقيقة

him / Ali Hayati / Iran / 30 minutes

أمل /جمال الغيلاني / البحرين /٣ دقيقة

Hope / Jamal Al-Al-Ghilani / Bahrain / 3 minutes

(وميـض)

للأَفلام الوثائقية القصيرة

Feature Documentary Films

(Rays)

مواجهة الموت بقاطع أسلاك /سوار عبدالله / العراق /٤٥ دقيقة

Facing death with wire-cutter / Sarwar Abdullah / Iraq / 45 minutes

فريق هندسي عسكري في قوات البشمركة الكردي يعمل بإدوات بسيطة جداً مثل قاطع أسلاك وشفرة أسلاك لإزالة القنابل والألغام المزروعة في الطرق والإراضي من قبل جماعة داعش، حيث يواجهون الكثير من العقبات والتضحيات، وقد تعرض بعضهم للقتل، وثلاثة احصنة اثناء تصوير الفيلم.

A military engineering team of Kurdistan Peshmerga forces, working with some very simple equipment like wire cutter and wire blade to remove bombs and mines that planted on their way by ISIS group. They are facing lots of obstacles and sacrificing many of their members, three heroes of the film were killed with planted bombs while filming some scenes of the film

ياسر / اياد جبار / العراق / ١٤ دقيقة

Yasser / Ayad Jabar / Iraq / 14 minutes

ياسر ، صحفي ، خرج من منزله عندما جاء إيزيس إلى مدينته(الموصل) وذهب إلى مدينة أربيل ليقوم بعمله الصحفي. على الرغم من محاولات عديدة لاغتياله وأصيب في واحدة من التفجيرات الجنائية. ثم عاد لمواصلة مهمته الصحفية للمساعدة في مسيرة قوات الأمن لتحرير المدينة.

Yasser, a journalist, he got out of his home when Isls came to his city (Mosul) and he went to the city of Arbil to do his his journalistic work. he despite numerous attempts to assassinate him and he got injures In one of the criminal bombings.than he returns to continue his journalistic mission To help The march of the security forces to the liberate the city.

كنوز لول / ندى بدير+ روان النصيري / قطر / ٨ دقيقة

Treasures of the Past / Rawan Al-Nassiri & Nada Bedair / Qatar / 8 minutes

قصة ثلاث نساء كبيرات في السن من قطر وحياتهن التي أمضينها من أجل عائلاتهن.

Story of three elderly Qatari women who have spent their lives for their families.

غناء الطير /وسنيو بارتاما / أندونسيا /٢٥ دقيقة

(Songbird) Burung Berkica u / Wisnu Pratama / Indones / 25 minutes

يعد تعقب وصيد الطيور الغريبة من أعماق الغابة الإندونيسية وتدريبها عملاً مربحًا لرجال الأعمال الشباب الإندونيسيين، وإذا استطاعوا أظهار الطيور جيدا في مسابقات غناء الطيور المحلية مما يعني ينجحون في بيعهم بأسعار عالية.اجوك شاب حديث في ميدان الأعمال حيث يتبع معلمه إيدي في عملية تتبع وتدريب الطير المناسب للتنافس.

Tracking, catching and training exotic birds from deep in the Indonesian jungle is lucrative business for young Indonesian entrepreneurs.That is, if the birds' new owners can make a good showing at local bird singing competitions and successfully sells them to the highest bidder. Agok is new to the business. He the lead of his mentor Edi navigating the tricky process of procuring and training the right bird for this competitive and unusual sport. But training birds is not easy and takes a considerable time. Edi takes Agok under his wing to enable him a better chance at fulfilling his dream.

رحلة البحث عن ابو العربي / اكرم بزاوي / مصر / ١٢ دقيقة

A journey in search of abul arabi / akram bezawy / Egypt / 12 minutes

أبو العربي ، الشخصية الأسطورية المنقوشة في الثقافة المصرية المعروفة بإنجازاته المجيدة والقوى الخارقة، والفيلم رحلة بحث عن إجابات من سكان المدينة الساحلية على وجوده.

Abu El Araby , a mythical character engraved in the Egyptian culture known for his glorious achievement and super powers. Film about journey in search for answers from locals of the coastal city on his existence.

وعد/ محمد شهلودي / فلسطين / ١٦ دقيقة

Wa'ad / Mohammed Shalodi / Palestine / 16 minutes

وعد طالبة مقدسية ، تلتحق بجامعة إسرائيلية لتدرس «التصوير الفوتوغرافي» وتقرر الابتعاد عن السياسة، ولكن نظرات زملائها الإسرائيليين تلاحق مشاريعها ، لتصبح تدافع عن هويتها القومية من خلال أعمالها، إلى أن تشهد القدس حدثاً سياسياً فريداً من نوعه، تذهب لتلتقط بعض الصور الفوتوغرافية التي تحمل طابع سياسي، فيستمر الاحتلال يلاحقها لتستمر بتصوير مشاريعها لتثبت قوميتها بطريقة غير مباشرة.

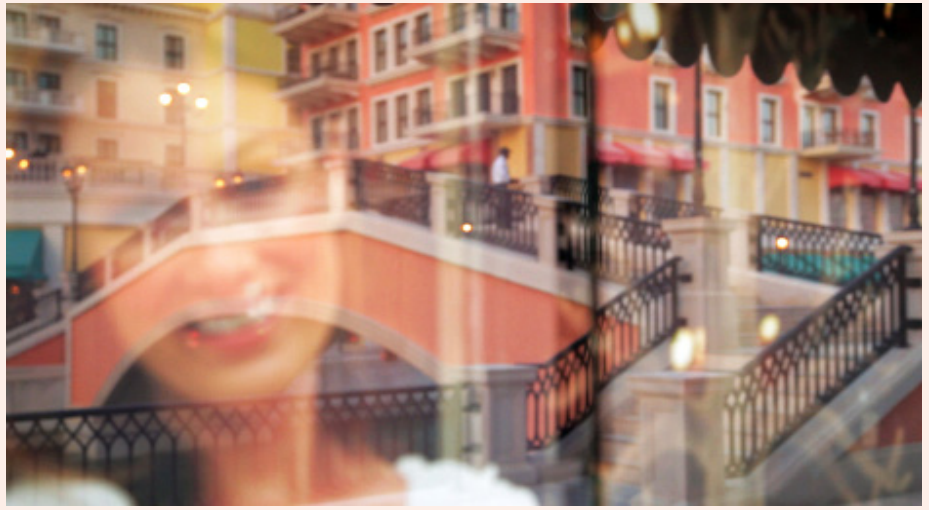
Wa'ad is a Maqdisi student enrolled in an Israeli University to study photography. She decides to stay away from politics, but her colleagues' looks haunts her projects. she stands to defend her national identity through her work. up to the moment the city of Jerusalem witnesses a unique political event, she goes to shoot some photos that have political concepts. The shadow of Occupation keeps following her, hence she goeson her projects to prove her national identity

سكون السلحفاة/ روان ناصيف / لبنان / ١٢ دقيقة

Turtles Are Always Home / Rawane Nassif / Lebanon / 12 minutes

رحلة البحث عن المنزل في بيئة عابرة، رحلة شخصية في أعماق
الذات مع كاميرا حميمة تراقب وتتأمل وتأخذ وقتها في النظر إلى
المباني والمناطق المحيطة بها فقط للعثور على انعكاساتها.

the journey of search for the home in a transient environment. It is a personal journey inwards with an intimate camera that observes and takes its time to look at the buildings and the surroundings only to find its reflections.



النحت في الزمن الجميل /يوسف ناصر / مصر /٢٥ دقيقة

Sculpture in the beautiful time / Yousef Nasser / Egypt / 25 minutes

يتناول الفيلم حياة ومسيرة ناجي شاكر رائد فن العرائس في مصر والوطن العربي

The film talks about the life and career of Naji Shaker, the pioneer of puppet art in Egypt and the Arab world

الشريط الأخير /فابيان دريهورست / ألمانيا، أوكرانيا /١٢ دقيقة
The Last Tape / Fabian Driehorst / Germany, Ukraine / 12 minutes

نحن هنا / مي مصطفى / موريتانيا /١٢ دقيقة
We are here / Mai Mustafa / Mauritania / 12 minutes

حينما تحكي الرمال /طالب محمد السيد / العراق /١٠ دقيقة
When the sand tells / Talib Mohamed El Sayed / Iraq / 10 minutes

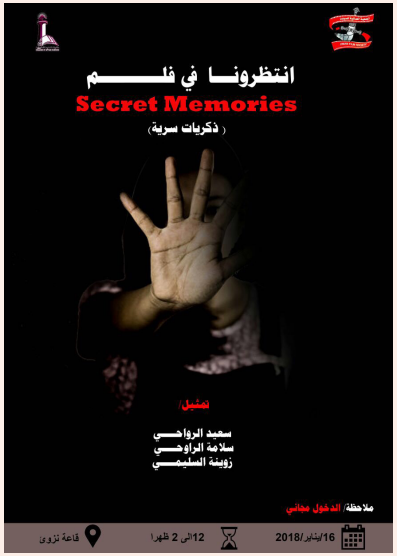
سينما ازداي /مهدي طرفي / إيران /٢٨ دقيقة
Azadi Cinema / Mehdi Tarfi / Iran / 28 minutes

مُسابقةُ أفلامٍ عُمانية

قصص من عُمان

Omani Films Compitition

Stories from Oman



ذكريات سرية/ المدة: دقيقة ٦,٠٠/ سالم الفارسي

The Secret Memories/ Salem Al Farsi / 6.00 minuet

الفلم يحكي قصة فتاه انفصل والديها وتركاها وحالت بها الظروف لتعيش في منزل عمها الذي كان بمثابة الحل الوحيد لها .

The film tells the story of a girl that her parents were separated and left her alone..

مالا يعلمونه/ المدة: دقيقة ٦,٠٠/ سعيد الندابي

What They Don't Know / Saeed Al Nadabi / 6.00 minuet

تدور فكرة الفيلم حول دور الاب وشقائه في حياه من أجل رسم الابتسامة في وجوه أطفاله رغم ظروف الحياة الصعبة.

The idea of the film revolves around the father's role in life in order to draw a smile in the faces of his children despite the difficult circumst

لا للمستحيل/ المدة: دقيقة ٤,٤٥/ ناصر الصلتي

Nothing impossible/ Nassir alsulti/ 4.45 minuet

قصة شاب حقق حلم الطفولة بعد أن كان لا يجيد لعب كرة القدم مع اصدقاءه بالإصرار والعزيمة وصل لمبتغاه وكان السبب الأول لإحراز فريقه البطولة

story the tells It. efforts youthful with filmed was film This childhood of dream the achieved who Omani young a of friends his with football playing at good not was he after the was and fans his reached he determination with and .championship team his for reason film.

سعيد / المدة: دقيقة ٧.٤٥/ مزون العريمي

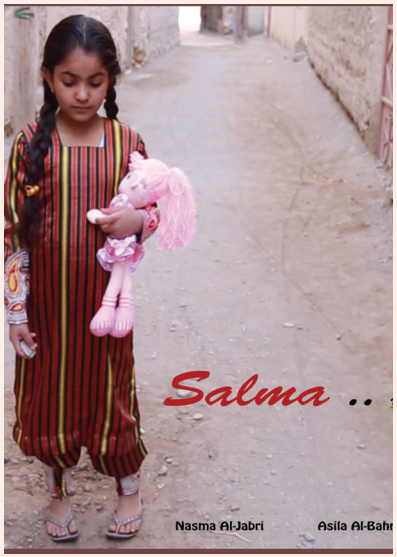
Saeed / Mzoon Al Arimiya / 7:45 minuet

اسم الفلم : سعيد المدة: ٤٥:٧ دقيقة اسم المخرج: مزون العريمي نبذة عن الفلم: الفكره تروي قصه طفل اسمه سعيد عمره ٩ وسنوات يحب الرسم و يطالب من حوله العيش بسلام

The idea tells the story of a child named Saeed, 9 years old loves drawing and demanding around him to live in peace

سلمى ..الدمية/المدة: دقيقة ٥,٠٠/ أصيلة البحري

Salma.. The Doll / Asila Al Bahri / 5.00 minuet



العنف الاسري وأثره على الاطفال.

The film talks about family violence and its impact on children.

غفوة / المدة: دقيقة ٧,٠٠/ سعيد المطاعني

Nap / Saeed Al-Mataani / 7.00 minuet

يناقش وضع الذين يصابون بالأمراض النفسية (كالهلوسة، والهوس، وانفصام الشخصية من خلال شباب لديهم أوواهام.

A short feature film highlights those who suffer from mental illnesses (hallucinations, mania, schizophrenia and many more.

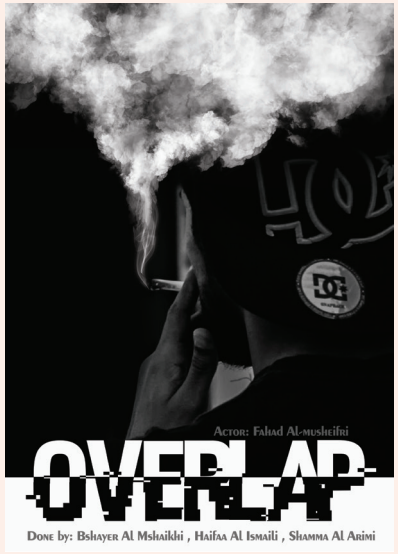
JOURNEY BEGINS...HERE AFTER
MOTHER AND HER DAUGHTER WERE CAPTIVE FOR 7 YEARS
IN AN ENCLOSED SPACE. THEY FINALLY GAIN THEIR FREEDOM,
AND ALLOWING HER DAUGHTER TO EXPERIENCE THE OUTSIDE
WORLD FOR THE FIRST TIME.
WRITTEN BY ZAINAB
EDITOR BY AALAA
DIRICTOR BY ZUBIDA

رحلة البداية من هنا / المدة: دقيقة ٥,٤٥/ زبيدة الخاطري

Journey begins.. Here after / Zubaida Al Khatri i / 5.45 minuet

ام وأبنتها ذات سبع سنوات تعانيان بسبب سلوك الاب الذي يغلق عليهم الغرفة لمدة سبع سنوات.

A mother and her seven year old daughter suffer due to the bad behavior of the father who locks them in a room for as long as seven years. One day the mother manages to rid herself and her daughter.



تداخل / المدة: دقيقة ٣,٤٥/ بشاير المشايخي

Overlap / Bashyar al mushaikhi / 3.45 minuet

شخص يدخل في دوامة الاوهام بحيث يظهر له التصور الخيالي للتعذيب النفسي والجسدي الذي يعانيه المدخن، حيث تتداخل عليه الابعاد الزمنية في وقت واحد ويرى نفسه في اوضاع مختلفه وكيف ان السيجاره تعذبه نفسيا وجسديا ف يفهم انها سبب في تقييده في هذه الاوهام

A person who enters into a spiral of delusions to show him the imaginary perception of the psychological and physical torture suffered by the smoker, where the temporal dimensions overlap at the same time and sees himself in different situations and how the cigarette torment psychologically and physically and understand that it is a reason to restrict these delusions.

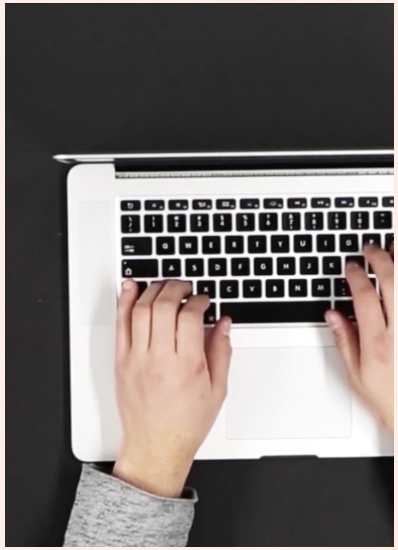
خطيئة
شيخة الحبسية نبيه ال حمدون علي البلوشي قصي المضحي حمدة الكلدي
تنفيذ الإخراج
عبدالعزيز الحبسي
الفلم من حلقة عمل الإنتاج السينمائي

خطيئة / المدة: دقيقة ٨,٣٠/ عبدالعزيز الحبيسي

sin / Abdul Aziz Al Habsi / 8.30 minuet

تتناول قصة هذا الفلم القضايا الإجتماعية المهمة ذات العاقة بحقوق الأطفال والعقوبات التي يتعرض لها الأطفال

The story revolves around one of the society issues which are children rights and children pusnishment.



عزيزي المحرر / المدة: دقيقة ٧,٣٠ / شهداد المسلمي

Dear news editor / Shaddad Al Musalmi / 7.30 minuet

يدور احداث الفيلم حول وسائل الاعام الحديثة ، من خال مطالبة بالوقوف الى الحقيقة ، بدون تحيز

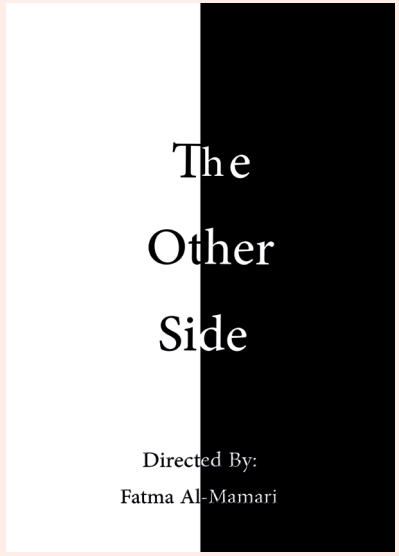
The film show about new media, how to stand to truth without bias.

تحرير / المدة: دقيقة ١٥/ عمار ال ابراهيم

Tahreer /ammar al ibrahim / 15 minuets

فيلم رمزي حول مجريات الأحداث التي شكلت نقلة نوعية للشعب المصري من خلل شخصية عمانية يتصادف وجوده في مصر أيام ثورة ٢٥يناير ويتبادل الحديث مع سائق تاكسي الذي يشتكي من ضيق العيش وصعوبة تكاليف الحياة.

symbolic film about Omani character who was in egypt during the revolution of 25 January. Where had ppppconversation with a taxi driver who complains about the lack of living and the difficult cost of living.



الجانب الاخر / المدة: دقيقة ٥,٠٠/ فاطمة المعمرية

The Other Side / Fatima Almamariah / 5.00 minuet

أم مصابة بتشوه ونظرة إبنها لها ونظرة الاطفال له بسبب تشوه والدته .

T distorted woman, and how her shild looks to her, and how other shildren looks to him.

آسية / المدة: دقيقة ١،٣٠ / محمد الحارثي

Asia / Mohammed Al Harthi / 1.30 minuet

مراهق يجذبه بوستر لفيلم هندي يتحدث عن فتاة هندية تدعى آسيا، يحاول الفتى الدخول للسينما لمشاهدة الفيلم ولكن عمره يحول دون ذلك، يحاول الفتى الدخول بطريقة أو أخرى وفي كل مرة يكشفه الحارس ويطرده من القاعة.

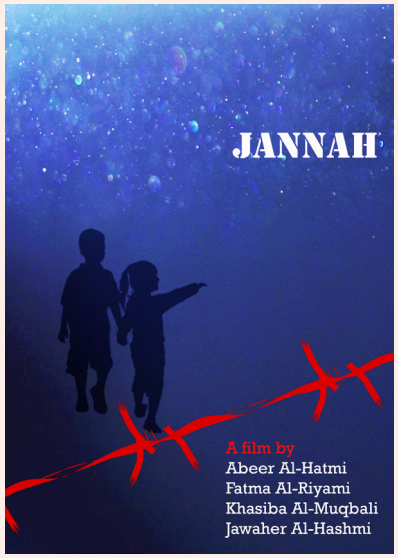
The boy tries to enter the cinema one way or another and each time the guard reveals him and expels him from the room.

أموات على قيد الحياة / المدة: دقيقة ٦،٠٠ / شيماء البلوشي

Dead are alive / Shaimaa al Balochi / 6.00 minuet

ظاهرة المشردين ومعاناتهم والإثار السلبية الناتجة من هذه الظاهرة

The phenomenon of homeless people, their suffering and the negative effects of the community



جنة / المدة: دقيقة ٥,٠٠ / عبير الحاتمية

Jannah /Abeer Al-Hatamieh / 10.00 minuet

قصة طفلة في الثانية عشر من عمرها فقدت بصرها وتعتني بأخيها بعد ان فقدا والديهما في الحرب

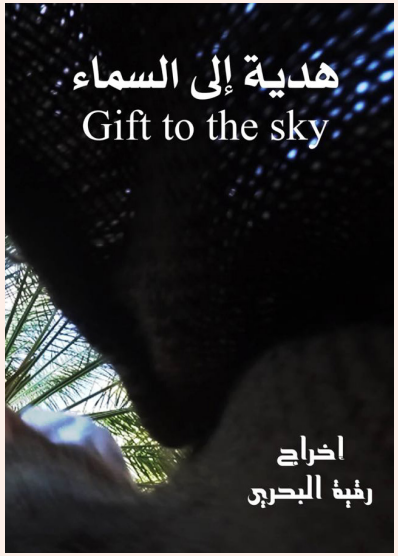
The film tells the story of a twelve-years-old girl who lost her sight and took care of her brother after losing their parents in the war.

ماه / المدة: ١٠ دقايق / علي البلوشي

Mother /ALI AL BALUSHI / 10 minuets

الأبن يترك أمه تعاني من سلوك زوجته القاسي وبعد وفاة الأم يشعر ابنه بالندم الشديد

A son leaves his mother suffering from his wife›s cruel behavior and after the mother dies, the son feels very regretful.



هدية الى السماء / المدة: دقيقة ٥,٠٠/ رقية البحري

A Gift to the sk / Ruqaiya al bahri / 5.00 minuet

تـدور أحـداث الفليـم حـول قصـة طفـل صغيـر يحـاول الحصـول على المـال بعـدة طـرق منهـا العمـل فـي أماكـن البنـاء والمـزارع والبيـع علـى الشـارع مـن اجـل الحصـول علـى دميـة صغيـرة.

The story revolves around a child young trying to get to money in
number of ways including work in construction, fams and selling on the stree for small doll.

تحت الضغط/ المدة: دقيقة ١٥:٥/ مزنه القاسمي

pressure Under / Muzan al qasmi / 15.5 minuet

الفيلـم يحكـي قصـة طفـل صغيـر يعانـي مـن الضغـط الدراسـي عليـه مـن قبـل عائلتـه ومجتمعـه، و تحديـد مصيـره ومقارنتـه بالأطفـال مـن هـم فـي سـنه وكيف يؤثـر هـذا علـى نفسـيته و مسـقبله.

his determining by society and family his by surepres from suffering child young a about is film The how and children other to him comparing and fate and state psychology his in affects th future.

ليس للبيع / المدةِ: ٣ دقائق/محمد الرقيشي

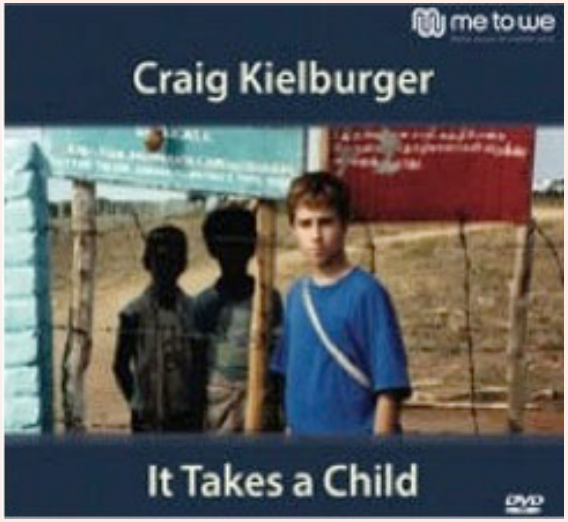
Not for sale / Mohammed Al Ruqaishi / 3 minuets

طفلة تواجه تجار التراث لكي تحافظ على تراث الوطن من طمعهم.

A girl fight with merchants of heritage to preserve the country›s heritage from their greed.

مِنْ قارّة أخرَى

From Another Continent



Zaineb Hates the Snow / زينب تكره الثلج

قصة زينب التي إنتقلت من تونس إلى كندا ، مما تغيرت حياتها من مدرسة دينية في تونس إلى عالم مختلف مع تحديات المراهقة.

About Zaineb where move from Tunis to Canada – from life as a religious schoolgirl in Tunis to diffrent world with more challenging teenager.

It Takes A Child / يلزم طفلاً

فيلم وثائقي حول المعركة الاستثنائية ضد تشغيل الأطفال من قبل الناشط كريغ كيلبرغر

features about the extraordinary fight against child labour by child activist Craig Kielburger.

Pihu ◆

فيلم إجتماعي تشويقي، حول فتاة تبلغ من العمر عامين فقط وهي الشخصية الوحيدة في الفيلم لوحدها في شقة، وحظر الفيلم بتقدير كبير في المهرجانات السينمائية الدولية

social thriller about one character With a two year old girl alone in a apartment. Pihu has been widely appreciated in international film festivals.

Dear Maya / عزيزتي مايا

فيلم درامي هندي لعام ٢٠١٧ من إخراج سوناينا باتناغار حول امرأة وحيدة تقيم في بلدة شيملا ، وقصة حياة مراهقتين آنا وأرا.

a 2017 Indian drama film directed by Sunaina Bhatnagar. The film about lonely woman residing in the hill town of Shimla, Himachal Pradesh. and story ot the lives of teenage girls Ana and Ira.

Queen of Katwe/ ملكة كاتوي

هو فيلم درامي رياضي أمريكي أنتج عام ٢٠١٦م من أخراج ميرا ناير يتحدث عن حياة فيونا موتسي، فتاة أوغندية تعيش في حي فقير في كاتوي حيث تتعلم لعب الشطرنج وفوزها في أولمبياد الشطرنج العالمي.

a 2016 American biographical sports drama film directed by Mira Nair , the film depicts the life of Phiona Mutesi, a Ugandan girl living in a slum in Katwe. She learns to play chess and won in the World Chess Olympiads.

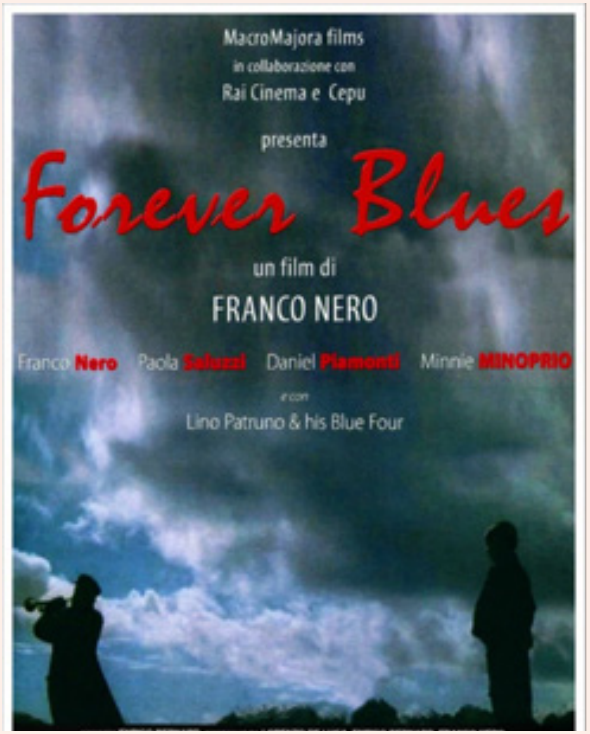
AN UPHILL QUEST TO EDUCATE AND EMPOWER GIRLS
10X10 PRESENTS
GIRLRISING
You've heard the statistics, you've read the articles, and now you're wondering what you can do to educate girls and change the world.

صعود فتاة / Girl Rising

فيلم يتبع قصص حياة تسع فتيات من العالم الثالث حيث يكافحن كل يوم من أجل الحرية والتعليم والتعبير عن رأيهن في بلدانهن كمبوديا وهايتي ونيبال وإثيوبيا والهند وبيرو وسيراليون وأفغانستان.

Film that follows the life stories of nine girls from the developing world, who struggle every day for freedom, education and a voice in their home countries of Cambodia, Haiti, Nepal, Ethiopia, India, Peru, Sierra Leone and Afghanistan.

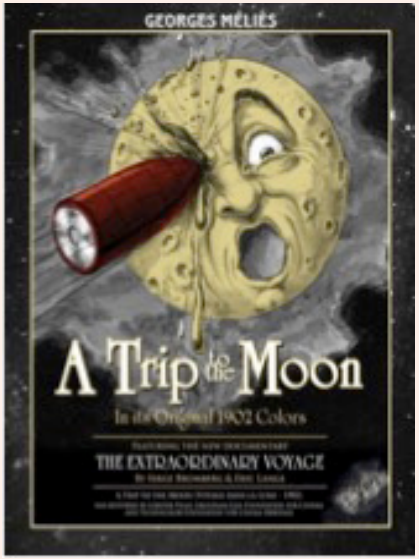
بلوز للأبد / Forever Blues



ماركو، شاب عازف جاز، في طريقه إلى حفلة موسيقية، يزور أحد أصدقاءه القدمى يروي قصته حينما كان صغيراً حيث كان ابوه سكيراً وعنيف، وتغيرت حياته حينما إلتقى لوكا عازف موسيقى قديم الذي تعلم منه الموسيقى.

الفيلم يروي قصة علاقة بين رجل يتقدم في العمر مع سنوات حياته المره، وصبي عمره ١٢ عامًا و على أعتاب حياته، حيث تصبح الموسيقى بينهم جسر تواصل التي أعطى أستخدامها الفيلم عمقاً وتأثيراً.

On his way to a concert, Marco, a young jazz trumpet player, pays a visit to an old friend of his and tells his story in a flashback. When he was the young kid of a alcoholic and brutal father, his life was saved by the meeting with Luca, an old jazz musician who gave him the Music.
Forever Blues tells the story of the relationship between a man who is getting on in his years and bitter about life, and a boy of 12 years who is at the threshold of his life. The use of music throughout the film gives depth and shape to this poignant story.



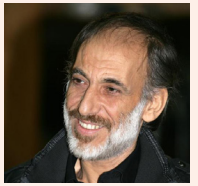
A Trip to the Moon/ رحلة إلى القمر

فيلم مغامرات فرنسي من إخراج جورج ميليس عام ١٩٠٢م، يتحدث عن علماء الفلك يسافرون إلى القمر في كبسولة مدفعية لإستكشافه ، حيث يجدون سكان القمر (Selenites).

a French adventure film directed by Georges Méliès by1902.the film follows a group of astronomers who travel to the Moon in a cannon-propelled capsule, explore the Moon›s surface, where found group of Selenites (lunar inhabitants).

المكرّمين

المكرمين في مهرجان مسقط السينمائي العاشر ٢٠١٨م
Honored at 10th MIFF 2018



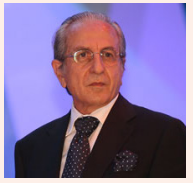
النجم السوري/
غسان مسعود
Ghassan Massoud

فرانكو نيرو /ممثل أيطالي/ هوليوود
Franco Niro / Hollywood / ItalianActor

المخرج الايراني /
داريوش مهرجوئي
Dariush Mehrjui

مانيشا كويرالا/ممثلة بوليوود
MANISHA KOIRALA/
BOLLYWOOD ACTRESS

النجمة الجزائرية/ شافيه بو ذراع
Shaffiah Abu Thraa

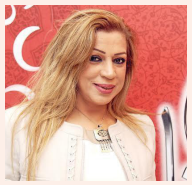


المخرج المصري / علي بدر خان
Ali Bader Khan

ميرا نير/مخرجة هوليوود
MIRA NAIR/ HOLLYWOOD
DIRECTOR

الاستاذ البروفيسور /عبد الحق المنطرش
Aboelhaq Mantrach
- رئيس مهرجان الرباط الدولي للسينما
المؤلف رئيس الفدرالية المغربية للمهرجانات
الدولية السينمائية

الاعلامية المصرية / بوسي شلبي
Bosy Shelby



النجمة العمانية /
فخرية بنت خميس العجمي
Fahkriah Khamis

أول مجلس إدرة للجمعية العمانية للسينما (المؤسسين)
First Board of Directors of Oman Film Society (Founders)

د.خالد بن عبدالرحيم الزدجالي
Khalid AbduRahem

المخرج / سيف بن ناصرالمعولي
Saif Nasser

المكرم / حاتم الطائي
Hateem Al Taai

عبدالغفور أحمد البلوشي
AbdulGafoor Ahmed Albalushi

المخرج / محبوب موسى
Mahboob Moosa

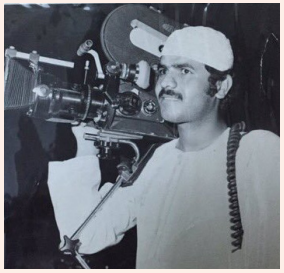
ناصر بن حمدان الاخزمي
Nasser Hmdaan

الحاضين والداعمين الأوائل للمهرجان
The first supporters of the festival

سعادة / محسن بن علي البلوشي
Mohsin Ali

المهندس / عبد الله عباس
Abdullah Abaas

الاستاذة/ منى بنت محفوظ المنذري
Muna Mahfood



الاستاذ / محمود بن سبيل البلوشي «مدير تصوير» المصور الخاص لجلالة السلطان
Mahmoud Sabeel

الاستاذ الاعلامي / حسن بن سالم الفارسي
Hussan Salem

سلطنة عمان
وزارة السياحة

الهيئة العامة للإذاعة والتلفزيون
PUBLIC AUTHORITY FOR RADIO AND TELEVISION

مطارات عُمان
Oman Airports

الوصال

VOX CINEMAS سينما

مرج 104.8

HORMUZ GRAND
A RADISSON COLLECTION HOTEL

mysk by SHAZA
AL MOUJ, MUSCAT

الصور القديمة
موسى المسافر

10th Muscat International Film Festival